

|   |    |
|---|----|
| <b>Bedienungs- und Wartungsanleitung</b><br>Handreifenfüllmesser  | DE |
| <b>Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie diese Anleitung bitte aufmerksam, bevor Sie die Installation, den Einsatz oder die Wartung des Handreifenfüllmessers vornehmen. Diese Bedienungsanleitung muss zur zukünftigen Bezugnahme aufbewahrt werden.</b> |    |

## Allgemeines

Die vorliegende Bedienungsanleitung stellt einen festen Bestandteil des Produkts, welchem sie beigelegt ist, dar und muss zur zukünftigen Bezugnahme aufbewahrt werden. Bitte lesen Sie vor Installation, Inbetriebnahme, Einstellung oder Wartung die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Hinweise und Anleitungen aufmerksam durch, da sie wichtige Informationen bezüglich des sicheren Gebrauchs und der Wartung liefern. Um einen sicheren Gebrauch und eine korrekte Wartung zu gewährleisten, darf der Handreifenfüllmesser nur von einer entsprechend geschulten Bedienperson benutzt werden. Die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Informationen sind für einen korrekten Gebrauch des Handreifenfüllmessers und seiner Komponenten erforderlich und vervollständigen die Informationen, die zu den normalen technischen Kenntnissen der mit seiner Bedienung betrauten Personen zählen. Die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Sicherheitsnormen ergänzen die in dem Land, in dem das Produkt benutzt wird, geltenden Sicherheitsnormen, die den mit der Bedienung betrauten Personen bekannt sein und von diesen angewandt werden müssen. Bezüglich weiterer Informationen oder spezieller Problemlösungen wenden Sie sich bitte an die autorisierten Zentren für den technischen Kundendienst und die Wartung des Produkts.



## Auspacken

Nach Entfernen der Verpackung die Unversehrtheit des Geräts sicherstellen und überprüfen, dass keinerlei Teile sichtbar beschädigt sind. Im Zweifelsfall das Gerät nicht benutzen und sich an den Hersteller wenden.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt wurde dafür realisiert, als manueller Handreifenfüllmesser eingesetzt zu werden. Jeder anderweitige Gebrauch muss als unsachgemäß angesehen werden. Die Herstellerfirma lehnt jegliche Haftung für Schäden oder Unfälle ab, die sich aus dem unsachgemäßen Gebrauch der Pistole oder aus der Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften ableiten. Jegliche Beeinträchtigung oder Abänderung des Geräts, die nicht vorher genehmigt wurde, entlässt den Hersteller aus der Haftung für daraus entstehende oder damit in Verbindung zu bringende Schäden.

## Allgemeine Sicherheitshinweise

|   |  |
|---|--|
|   | <b>Risiken bei unsachgemäßem Gebrauch</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>Handreifenfüllmesser niemals auf den menschlichen Körper oder Tiere richten</li> <li>Keinesfalls die empfohlenen Höchstwerte für den Betriebsdruck und den unteren Wert der Skala des Manometers überschreiten</li> <li>Vor der Ausführung von Demontage-, Reinigungs- oder Wiedermontagearbeiten am Handreifenfüllmesser stets den Luftdruck ablassen</li> </ul> |
|---|--|

## Gesundheitliche Risiken



Es ist daher obligatorisch, während des Gebrauchs einige Hinweise zu befolgen:



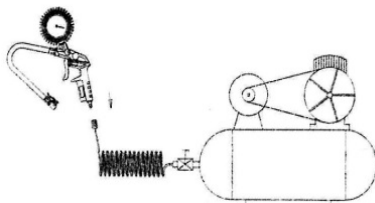
- Während des Gebrauchs der Pistole stets geeignete Schutzkleidung für den Körper tragen

## Weitere Risiken

- Es ist verboten, den Handreifenfüllmesser in den Arbeitsbereichen von Maschinen wie Förderbänder, Robots etc. während deren Betrieb zu benutzen

## Installierung


Um einen sicheren Gebrauch und eine korrekte Wartung zu gewährleisten, darf der Handreifenfüllmesser nur von einer entsprechend geschulten Bedienperson benutzt werden. Nach Entfernen der Verpackung sicherstellen, dass das Produkt unversehrt ist, wobei überprüft wird, dass keine sichtbar beschädigten Teile vorhanden sind. Kontrollieren, dass der Zeiger des Manometers linear auf die „0“ der Skala ausgerichtet ist. Andernfalls könnte das Manometer sofort beschädigt werden, so dass die abgelesene Druckmessung sich als nicht real erweisen würde.




- Am Installierungsort eine geeignete Beschickungsquelle vorsehen
- Bevor der Handreifenfüllmesser an die pneumatische Beschickungsvorrichtung angeschlossen wird, sicherstellen, dass kein Druck in der Leitung vorhanden ist
- Die Beschickungsleitung der Druckluft an das Verbindungsstück des Handreifenfüllmessers anschließen

**Überprüfen, dass der pneumatische Beschickungsdruck den Wert am Skalenende des Manometers nicht überschreitet.**

## Gebrauch

|   |   |
|---|---|
|  | <p><b>ACHTUNG</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Der Reifendruck wird von der Automobilfirma angegeben und ist je nach Typologie unterschiedlich</li> <li>• Den von der Hersteller- und/oder Automobilfirma angegebenen Druckwert, auf den der Reifen gefüllt wird, aufmerksam kontrollieren. Ein falscher Reifendruck kann zum Platzen des Reifens führen</li> </ul>   |
| <b>Drucküberwachung</b>   | <p>Den am Ende des Füllschlauches angebrachten Momentstecker auf das Reifenventil aufstecken. Der im Innern des Reifens bestehende Druck kann am Manometer abgelesen werden.</p>  |
| <b>Aufpumpen</b>  | <p>Wenn der Reifendruck niedriger als der von der Automobilfirma angegebene ist:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Den am Ende des Füllschlauches angebrachten Momentstecker auf das Reifenventil aufstecken</li> <li>• Zum Füllen muss der Hebel ganz durchgezogen werden</li> <li>• Gleichzeitig, den auf dem Manometer angezeigten Reifendruck ablesen</li> <li>• Auf diese Weise weiter verfahren, bis der gewünschte Druck erreicht ist</li> <li>• Den Momentstecker vom Reifenventil abtrennen</li> </ul>                            |
| <b>Luft ablassen</b>  | <p>Wenn der Reifendruck höher als der von der Automobilfirma angegebene ist:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Den am Ende des Füllschlauches angebrachten Momentstecker auf das Reifenventil aufstecken</li> <li>• Den schwarz gummierten Druckknopf oder den Hebel in Intervallen halb durchdrücken</li> <li>• Gleichzeitig, den auf dem Manometer angezeigten Reifendruck ablesen</li> <li>• Auf diese Weise weiter verfahren, bis der gewünschte Druck erreicht ist</li> <li>• Den Momentstecker vom Reifenventil abtrennen</li> </ul> |

## Wartung

|   |   |
|---|---|
|  | <p><b>ACHTUNG</b></p> <p>Vor Ausführung von Wartungsarbeiten an der Pistole muss diese von der Förderleitung der Druckluft abgetrennt werden; die im Innern der Pistole befindliche Luft muss abgelassen werden. Es ist verboten, die Wartung der Pistole vorzunehmen, wenn das hiermit betraute Personal keine entsprechende Einweisung erhalten hat.</p> <p>Es ist verboten, die Wartung der Pistole vorzunehmen, ohne hierbei Original-Ersatzteile zu verwenden.</p> |
|---|---|

Zur Gewährleistung der Leistungsfähigkeit des Geräts und zu seinem korrekten Betrieb ist es unerlässlich, die Anweisungen des Herstellers zu beachten und die Reinigung und periodisch gewöhnliche Wartung vorzunehmen.

**Es muss absolut vermieden werden, das Manometer fallen zu lassen oder es Stoßeinwirkung auszusetzen.**

## Nichtbenutzung

- Bei langfristiger Nichtbenutzung müssen die Beschickungsquellen abgetrennt werden
- Bei der Wiederaufnahme des Betriebs die Dichtungen auswechseln



### Außerbetriebsetzung der Pistole

Zum Verschrotten muss die Pistole in betriebsunfähigen Zustand versetzt werden. Die Konstruktionsmaterialien sind vollständig recyclebar und müssen fachgerecht in den entsprechenden Sammelzentren entsorgt werden.



9\_9931\_0

## Operation and maintenance manual

Handheld tyre gauges

**Please read these instructions carefully for your own safety, before proceeding to the installation, use or maintenance of the handheld tyre gauges. This manual must be conserved for future consultation.**

**EN**

### Overview

This manual is an integral part of the product with which it is enclosed and must be conserved for future consultation. Carefully read the recommendations and instructions contained in this instruction booklet before carrying out installation, operating, adjusting or maintenance operations, since they give important information regarding the safety of use and maintenance. The tyre gauge should only be used by an adequately trained operator if it is to be used safely and correctly maintained. The information given in this booklet is necessary for correct use of the tyre gauge and its components and is in addition to the normal technical know-how of operators. The safety rules inserted in this booklet are in addition to the safety regulations in force in the countries where the product is used and which should already be known and applied by operators. Contact only authorized product technical assistance and maintenance centers for further information or special problems.

### Unpacking

After removing the packaging material make sure the product is in perfect condition and that there are no visibly damaged parts. If in doubt, do not use the tyre gauge and contact the manufacturer.

### Use and Operation

This product has been designed for use as a handheld tyre gauge and all other uses will be considered inappropriate. The manufacturer declines all liability for damage or injury caused by the inappropriate use of the manual inflation gun or the failure to respect safety warnings. Any and all tampering or modification with the equipment that has not been previously authorized releases the manufacturer from all damage derived or ascribable to the same.

### General Safety Rules

#### Risks in Inappropriate Use

- Never point the inflation gun at people or animals
- Never exceed the maximum working pressure recommended or the gauge full scale pressure
- Always discharge the air pressure before proceeding to the disassembly, cleaning, or reassembly of the tyre gauge



## Risks to Health



It is therefore obligatory to take the following precautions:



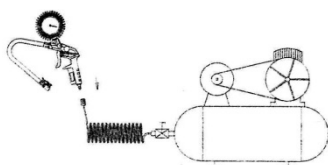
- Always wear clothes with adequate bodily protection when using the gun

## Other Risks

- Never use the tyre gauge in areas where machinery such as conveyor belts, robots, etc. are working

## Installation


For safe operation and correct maintenance, the handheld tyre gauge must be used only by an operator who has been provided with the adequate preparation. After removing the tyre gauge from the packaging, make sure that no damage has occurred during shipping. Make sure that the gauge pointer points to the scale's "0", otherwise check carefully for signs of damage that might falsify pressure reading.

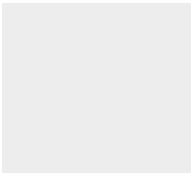


- Provide a compressed air supply that does not exceed the gauge's full scale value in the installation area
- Before connecting the gun to any compressed air supply, make sure that line pressure has been discharged
- Connect the compressed air supply hose to the tyre gauge's connector

**Note: Make sure that the compressed air supply does not exceed the tyre gauge's full-scale value.**


## Operation

|   |   |
|---|---|
|  | <p><b>WARNING</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tyre pneumatic pressure is indicated by the motor vehicle manufacturer and varies by type</li> <li>• Carefully check the pressure to which the tyre must be inflated indicated by the motor vehicle manufacturer and/or the tyre manufacturer. Incorrect inflation pressure can lead to the explosion of the tyre</li> </ul> |
|---|---|



|                                  |   |
|----------------------------------|---|
| <b>How to Check the pressure</b> | Insert the valve at the end of the hose into the tyre's own inflation valve. The pressure inside the tyre is shown directly on the gauge.   |
| <b>Inflating</b>                 | <p>If the tyre pressure is <b>lower</b> than the value indicated by the motor vehicle manufacturer:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Insert the valve at the end of the hose onto the tyre's own inflation valve</li> <li>• Pull the tyre gauge lever at intervals to inflate the tyre</li> <li>• Read the tyre's pressure on the gauge at the same time</li> <li>• Continue inflating the tyre to the required pressure in this way</li> <li>• Detach the tyre gauge inflation valve from the tyre's valve at the end</li> </ul> |
| <b>Deflating</b>                 | <p>If the tyre pressure is <b>higher</b> than the value indicated by the motor vehicle manufacturer:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Insert the valve at the end of the hose onto the tyre's own inflation valve</li> <li>• Lightly press either the black rubber coated button or the lever at intervals to deflate the tyre</li> <li>• Read the tyre's pressure on the tyre to the required pressure in this way</li> <li>• Detach the tyre gauge inflation valve from the tyre's valve at the end</li> </ul>                  |

## Ordinary Maintenance

|   |   |
|---|---|
|  | <p><b>WARNING</b></p> <p>Before performing any maintenance operation on the tyre gauge, disconnect it from the compressed air supply and discharge any pressure remaining within.</p> <p>Never allow the tyre gauge to be serviced by personnel without adequate training and instruction.</p> <p>Never use non-original spare parts for maintenance.</p> |
|---|---|

In order to guarantee handheld tyre gauge efficiency and correct operation, the manufacturer's instructions for cleaning and routine maintenance must be scrupulously followed.

**Note: Pay careful attention to avoid dropping the gauge or subjecting it to impact.**

## Storage

- Whenever the inflation gun will not be used for an extended period of time, disconnect it from all power supplies
- When using the tyre gauge again after extended inactivity, change the liners



### Placing the gun out of use

We recommend making the tyre gauge completely inoperative when dismantling and placing it out of use. The tyre gauge's construction materials are completely recyclable and must be disposed of properly in the appropriate collection centers.

